

Unione Italiana

Newsletter della settimana

NOTIZIE DELLA SETTIMANA

MONTEBELLUNA, UNA CONFERENZA SUL GIORNO DEL RICORDO



Lunedì 24 aprile, presso l'Aula Magna del liceo "Primo Levi" di Montebelluna, ha avuto luogo la conferenza dal titolo "Dall'italianizzazione forzata dell'Istria alla tutela della minoranza autoctona" con la presenza del Presidente dell'Unione Italiana e deputato dell'etnia al Sabor, On. Furio Radin. Il fine della conferenza, spiega Ezio Toffano, preside dell'Istituto d'istruzione superiore, è quello di spiegare alle studentesse e agli studenti l'importanza del Giorno del ricordo e di sottolineare che la presenza italiana nei territori di appartenenza storica in Croazia e in Slovenia non si è esaurita nel 1947. Il Giorno del ricordo si focalizza molto sul periodo che va dal 1943 al 1947 (in alcuni casi anche in anni precedenti), ma Toffano tiene a precisare che le Comunità degli italiani hanno continuato e continuano tuttora a mantenere la cultura e la lingua italiana fino ai giorni nostri. I ragazzi del liceo "Primo Levi", in occasione della visita dell'On. Furio Radin, hanno lavorato sui temi riguardanti la storia della CNI e hanno prodotto e presentato dei lavori di ricostruzione storica dei fatti.

Scopri l'Unione Italiana

-  [Seguici su Facebook](#)
-  [Seguici su Twitter](#)
-  [Visita il nostro sito](#)
-  [Inviaci un'email](#)



Dove Siamo

Fiume (Croazia):
Via delle Pile-Uljarska 1/IV,
51000 Fiume-Rijeka
Tel. +385 (0)51 338 285 (911)
Fax. +385 (0)51 212 876

Capodistria (Slovenia):
Ufficio Europa
Via Boris Kidric 35 -
Kidriceva ul. 35,
SI, 6000 Capodistria-Koper
Tel. +386 (0)5 63 11 220 (1)
Fax. +386 (0)5 63 11 224

Un lavoro definito "bellissimo" dal Presidente dell'Unione Italiana. Furio Radin, rivolgendosi ai ragazzi ha parlato del futuro per i giovani di oggi: "E' del futuro, cari ragazzi, che bisogna parlare, e non soltanto tra voi, ma anche con la generazione che, come dire, ha un futuro alle spalle"... "Per la CNI il futuro significa trovare il modo per mantenere la cultura italiana autoctona e millenaria". (Foto La Voce del Popolo).

L'UNIONE ITALIANA INCONTRA LE COMUNITA' DEGLI ITALIANI



Proseguono gli incontri della Giunta dell'UI con le varie Comunità degli Italiani. Martedì 25 aprile a Buie si è tenuto, pertanto, un incontro per parlare della CI locale, delle prospettive e dei progetti futuri. A rappresentare l'UI è stato il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul, assieme al Segretario della Giunta, Marin Corva. A dialogare con loro erano presenti la Presidente della CI, Adriana Antonini, la dirigente Dolores Barnaba, in rappresentanza dei giovani attivisti, Moreno Vidal, infine Gigliola Sparagna in veste di bibliotecaria e maestra della scuola per l'infanzia. Questi incontri con le Comunità degli italiani servono per dare la parola alle CI per esporre i loro problemi, soprattutto col fine di includere quanto più possibile i giovani nella programmazione futura dei progetti locali. Durante il colloquio, Gigliola Sparagna ha espresso la propria amarezza per la situazione della sezione italiana dell'ente prescolare Fregola. Per quanto riguarda la situazione della biblioteca e della sezione musicale del sodalizio buiese, i rappresentanti della Giunta UI hanno fornito consigli per poter accedere ai mezzi forniti dall'Unione Italiana in tali ambiti.

POLA, CONFERENZA SULL’AFFASCINANTE MONDO DEI TRADUTTORI



Martedì 25 aprile presso la Sezione Studi Italiani del Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali dell'Università degli Studi "Juraj Dobrila" di Pola, la dottoressa Mojca Kompara, traduttrice e docente di lingua inglese e italiana nonché di linguistica presso l'Università del Litorale a Capodistria, ha tenuto una conferenza dal titolo "Costruire ponti tra pensieri, culture e realtà: l'affascinante mondo del traduttore". Nell'ambito della sua carriera lavorativa la dott.ssa Kompara ha lavorato come traduttrice in istituzioni dell'Unione europea a Bruxelles, al Ministero dell'Interno a Lubiana, alla Direzione di Polizia a Capodistria e in vari tribunali. Nel corso della conferenza la docente ha parlato della sua esperienza lavorativa e ha spiegato agli studenti quali sono le possibilità di lavoro presso le istituzioni europee. Gli studenti hanno avuto modo di conoscere alcune delle difficoltà che i traduttori e gli interpreti incontrano quotidianamente nel loro lavoro e di riflettere sull'importanza della lingua e dei diversi approcci traduttivi. Attualmente la dottoressa Kompara è borsista CEEPUS e docente in visita alla Sezione Studi Italiani del Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali.

FIUME, IV EDIZIONE DEL CORSO DI DIRITTO ITALIANO



Ha preso il via giovedì 27 aprile, presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Fiume, il quarto corso pratico-teorico in lingua italiana organizzato dalla stessa Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Fiume in collaborazione con l'Unione Italiana. Il corso rientra nel progetto denominato "Introduzione allo studio del diritto italiano" e si realizza con i fondi che lo Stato italiano destina annualmente alla CNI in Croazia e Slovenia, per il tramite delle Convenzioni tra il MAECI l'UI e l'UPT. La lezione è stata tenuta dal Professor Michele Colucci, del Collegio europeo di Parma, Sports Law and policy Centre di Salerno e della Commissione europea. Tra i presenti a seguire la lezione, anche il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul, che ha definito il corso come "Un bellissimo esempio di come alle volte anche un piccolo contributo finanziario possa consentire di realizzare iniziative di alto livello quando ci sono la buona volontà e le sinergie".

E' SCOMPARSO LUCIO TOTH



E' scomparso a Roma Lucio Toth, nato a Zara il 30 dicembre 1934, eletto Senatore nel 1987. E' stato per decenni Presidente dell'Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia, nonché scrittore di

romanzi e attivista impegnato nelle tematiche giuliano-dalmate.

Il Presidente dell'Unione Italiana, l'On. Furio Radin, ha commentato così: "Siamo addolorati per la sua scomparsa"..."Lucio Toth è stato uno dei primi leader del mondo degli esuli ad instaurare una collaborazione con l'Unione Italiana e le Comunità degli italiani". Il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, Maurizio Tremul, ha dichiarato: "E' sempre stato un uomo retto, dalle idee molto chiare, di sani principi, sempre disponibile al dialogo e che, anzi, del dialogo ha fatto il tratto distintivo della sua vita pubblica".

PROSSIMI APPUNTAMENTI

Abbazia

Venerdì 5 maggio alle ore 10:00 continuano gli **incontri** tra i rappresentanti dell'UI (settore coordinamento e rapporti con le CI) e le Comunità degli italiani con i suoi giovani attivisti. A dialogare con l'Unione Italiana, sarà la volta della CI di Abbazia.

Buie

Domenica 7 maggio alle ore 18:00, avrà luogo presso la sede della CI locale, il secondo dei cinque concerti dedicati a Fabrizio De Andrè e organizzato dall'Unione Italiana. Il ciclo di concerti è stato denominato "**De Andre' - Ricordi**".

Capodistria

Giovedì 4 maggio alle ore 17.00, presso la Sala di lettura Fulvio Tomizza, Calegaria 22, avrà luogo la presentazione del libro "**Amore meno zero**" di Stefano Rizzo. A dialogare con l'autore ci sarà Stefano Lusa.

Venerdì 5 maggio alle ore 19:00 presso la sede della CI locale (Palazzo Gravisi), verrà inaugurata la mostra fotografica di Igor Opassi, "**Afterwork, arte e lavoro al tempo del web 2.0**". La mostra documenta in tutta la sua crudezza e impatto visivo

gli spazi industriali abbandonati e in stato di degrado dell'Argo di Isola e dell'Inde di Capodistria.

Cherso

Venerdì 5 maggio alle ore 16:00 continuano gli **incontri** tra i rappresentanti dell'UI (settore coordinamento e rapporti con le CI) e le Comunità degli italiani con i suoi giovani attivisti. A parlare con l'Unione Italiana del futuro della CI, sarà la volta della Comunità degli Italiani di Cherso.

Cittanova

La Comunità degli italiani vi invita alla conferenza "**Arteriosclerosi causa, cura e prevenzione**" a cura del relatore Renato Vidos, chirurgo generale e vascolare, mercoledì 3 maggio alle ore 19:00 presso la sede della CI.

Fiume

Mercoledì 3 maggio alle ore 19:00 presso la sede della CI locale (salone delle feste), verrà presentato il film "**L'esercito più piccolo del mondo**" di Gianfranco Pennone.

Isola

Sabato 6 maggio alle ore 10:00 presso il Palazzetto dello sport di Scoffie, la squadra di calcetto della CI Dante Alighieri parteciperà al **torneo di calcetto a 5** organizzato dalla ASCI di Capodistria. Ad invitarvi è la CI "Dante Alighieri".

Sabato 6 maggio alle ore 18.00 presso la Casa di cultura di Isola avrà luogo l'atteso ritorno dell'inimitabile **Ugo rag. Fantozzi**, nella mini-rassegna cinematografica "Fantozzi per sempre", con la partecipazione di Paolo Villaggio. Visto il numero limitato dei posti a sedere, siete pregati di prenotare il vostro posto telefonicamente al num. 056162130 o via e-mail:

segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si

La mini rassegna cinematografica dedicata al personaggio di Fantozzi, prevede la proiezione del

primo film della serie "Fantozzi" del 1975. A conclusione del film è previsto l'incontro con Paolo Villaggio. La rassegna continua domenica 7 maggio, presso il Cinema d'essai Odeon, con la proiezione dei film "Il secondo tragico Fantozzi" del 1976 e "Fantozzi alla riscossa" del 1990.

Ad invitarvi a questi eventi sono il Consolato Generale d'Italia a Capodistria, CAN di Isola, Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola, UPT Trieste, Unione Italiana, Gruppo Mediaset RTI.

Martedì 9 maggio alle ore 18.00 presso Palazzo Manzioli si inaugura "**Ne Combiniamo Di Tutti Colori**", la mostra di fine anno scolastico dei lavori dei bambini della Scuola materna L'aquilone e degli alunni della SE Dante Alighieri. Ad invitarvi è la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con la SE Dante Alighieri e la Scuola Materna L'Aquilone di Isola

Pirano

Giovedì 4 maggio alle ore 17:30 negli spazi della Caserma del Parco naturale delle saline di Lera avrà luogo "**L'Istria a piedi a 150 anni dal viaggio di Charles Yriarte**" un incontro con Nicolò Giraldi, per parlare del suo viaggio a piedi in Istria. Ad invitarvi è la CI "Giuseppe Tartini".

Sabato 6 maggio alle ore 18.00, nella piccola corte antecedente Casa Tartini, avrà luogo l'inaugurazione dell'installazione diffusa di arte pubblica "**Prisoners**" di Joshua Cesa, organizzata nell'ambito del progetto B#SIDE WAR rassegna artistica e culturale dell'Associazione IODEPOSITO.

GAL Carso, Gruppo 85, Fondazione Alexander Langer Stiftung, Cospe, donnambiente Pescara, Ecoistituto Abruzzo, Pomorski Muzej-Museo del Mare "Sergej Mašera" Pirano, ADL Verteneglio, vi invitano al Convegno "**Un viaggio tra la musica di Tartini e le Saline di Pirano**". L'appuntamento è mercoledì 17 maggio alle ore 9:30 presso Casa Tartini a Pirano.

Pola

La Comunità degli italiani vi invita al **concerto** in occasione del 163esimo anniversario della nascita di Antonio Smareglia e della giornata della città. L'evento si terrà in Piazza Foro venerdì 5 maggio alle ore 18:00.

Trieste

GAL Carso, Gruppo 85, Fondazione Alexander Langer Stiftung, Cospe, donnambiente Pescara, Ecoistituto Abruzzo, Pomorski Muzej-Museo del Mare "Sergej Mašera" Pirano, ADL Verteneglio, vi invitano al Convegno "**Lungo la rotta Adriatica, Conversione ecologica e valore della multidiversità**". L'appuntamento è martedì 16 maggio alle ore 9:30 presso l'Area scienze park

Zagabria

Fino a lunedì 15 maggio sarà possibile assistere **Uni-Diversity**, la mostra fotografica di Gianluca Capri, presso l'Istituto Italiano di Cultura di Zagabria. L'ingresso è libero.

Mercoledì 3 aprile presso l'Istituto Italiano di Cultura di Zagabria si potrà assistere alla proiezione del film italiano "**Il Capitale umano**" di Paolo Virzì. Il film sarà sottotitolato in lingua italiana e l'ingresso sarà libero a tutti. L'appuntamento è alle ore 18:00.

COMUNICAZIONI

Si comunica che i XLVII Giochi di atletica per le scuole elementari si terranno martedì 16 maggio a Pola, allo stadio Uljanik di Veruda. Il ritrovo per i partecipanti è alle ore 9:00.

Si comunica che le gare dei Mini Giochi Sportivi si terranno mercoledì 3 maggio presso l'impianto turistico Stella Maris a Umago. L'inizio delle gare è fissato per le ore 10:00.

La XXX edizione dei Campionati di Atletica per gli studenti delle Scuole medie superiori si terrà venerdì 5 maggio allo stadio Uljanik di Pola. La cerimonia d'apertura è alle 10:00.

Si comunica che è stato pubblicato il Bando di concorso per il Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre" 2017. La scadenza del concorso è fissata per il 29 maggio 2017. Il documento è consultabile e scaricabile dal sito dell'Unione Italiana al seguente [link](#).

E' stato pubblicato sul sito dell'Unione Italiana il [calendario](#) delle attività previste per i mesi a venire.

E' disponibile sul sito dell'Unione Italiana la nuova [brochure](#) degli imprenditori della Comunità Nazionale Italiana. All'interno si possono trovare tutte le informazioni, in lingua italiana, croata, slovena e inglese, riguardanti le piccole e medie imprese in Slovenia e Croazia.

La CNI sta predisponendo quanto necessario per la realizzazione dell'iniziativa "Università per la Terza Età" che prevede la realizzazione di una serie di corsi finalizzati ai connazionali della terza età. Per informazioni si invita a inoltrare le richieste al seguente indirizzo email: finistria@unione-italiana.hr

Ogni venerdì andrà in onda, sulle frequenze radiofoniche della RAI del Friuli Venezia Giulia, all'interno del programma "Sconfinamenti", una puntata interamente dedicata alla promozione delle attività della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia; proseguiranno gli appuntamenti fissi dedicati alle attività dell'Università Popolare di Trieste, sempre su Sconfinamenti, ogni lunedì.

Invitiamo gli amici delle Comunità a inviare alla nostra email dedicata newsletter@unione-italiana.eu tutte le notizie, gli eventi, i materiali che hanno interesse a veder pubblicati. Sarà nostro

impegno inserirli nella newsletter e diffonderli a tutti i lettori.

newsletter@unione-italiana.eu

Responsabile Legale: Maurizio Tremul
Ha collaborato a questo numero: Simone Fossat

Copyright © 2017 Unione Italiana, Tutti i diritti riservati.

Sede legale:

Unione Italiana
Via delle Pile/Uljarska 1/IV
Fiume/Rijeka 51000
Croazia/Hrvatska

[unsubscribe from this list](#) | [update subscription preferences](#) | [view email in browser](#)